

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

vara Ila gAna-SankarAbharaNaM

In the kRti ‘vara Ila gAna’ – rAga SankarAbharaNaM, SrI tyAgarAja
sings praises of the Lord.

- P vara Ila gAna IOla sura pAla suguNa jAla
bharita nIla gaLa hRd-Alaya Sruti mUla su-
karuN(A)lavAla pAlay(A)Su mAM
- C1 sura vandit(A)pta bRnda
vara mandara dhara sundara kara
kunda radan(E)ndu mukha sanandana nuta
nanda nandan(E)ndirA vara (vara)
- C2 muni cintanIya svAnta narak(A)ntaka
nigam(A)nta cara sukAnta kuSa
lav(A)ntara hita dAnta kuja
vasanta santat(A)ntaka stuta (vara)
- C3 vara bhUsha vaMSa bhUsha nata pOshaNa
mRdu bhAshaNa ripu bhIshaNa
nara vEsha ¹naga pOshaNa
vara SEsha bhUsha tOshit(A)nagha (vara)
- C4 su-kav(I)Sa hRn-nivESa jagad-
ISa ku-bhava pASa rahita Sr(I)Sa
sura gaN(E)Sa hita jal(E)Sa Sayana
²kESav(A)Sam-ISa durlabha (vara)
- C5 raNa dhIra sarva sAra sukumAra
budha vihAra danuja nIra dhara
samIraNa karuNA rasa paripUrNa
jAra cOra pAhi mAM (vara)
- C6 nara rakshaka nIraj(A)ksha vara rAkshasa
mada Sikshaka sura yaksha sanaka

Rksha pati nut(A)ksha haraNa
paksha daksha Sikshaka priya (vara)

C7 raghu rAja tyAgarAja nuta
rAja divasa rAja nayana-bhO
jagad-avan(A)ja janaka rAja sutA
virAja rAja rAja pUjita (vara)

Gist

O Lord of Great sports! O Enjoyer of music! O Protector of celestials! O Lord brimming with virtues! O Lord abiding in the heart of Lord Siva! O Lord who is the root of vEdas! O Ocean of Mercy!

O Lord worshipped by celestials! O Lord with host of friends! O Bearer the sacred mountain mandara! O Lord with beautiful hands! O Lord with jasmine-like teeth! O Moon Faced! O Lord praised by sage sanandana! O Son of nanda! O Consort of lakshmi!

O Lord meditated in the hearts of sages! O Slayer of demon naraka! O Lord found in vEdAnta! O Munificent Lord to the hearts of His sweet wife and sons kuSa and lava! O Lord who, to the ascetics, is like spring to the trees! O Lord ever worshipped by Lord of Death!

O Wearer of splendid ornaments! O Adornment of His dynasty! O Nourisher of those who supplicate! O Soft spoken! O Lord who terrifies His enemies! O Human embodied! O Nourisher of SEsha (or nourisher of sons of kubEra standing as arjuna trees)! O Lord adored by Lord Siva! O Sinless One!

O Lord who abides in the heart of vAlmiki! O Lord of the Universe! O Lord bereft of attachments of the blighted Ocean of Worldly Existence! O Consort of lakshmi! O Benefactor of indra! O Lord reclining in the Milk Ocean! O Lord kESava! O Lord who is very difficult to attain by those who are not at all calm!

O Brave One in the battle field! O Essence of everything! O Most Handsome Lad! O Lord who abides in the hearts of wise! O Lord who is the wind which drives away the clouds called asura! O Lord brimming with quintessence of Mercy! O Paramour of gOpis! O Thief of butter!

O Protector of the humans! O Lotus Eyed! O Lord who punished rAvaNa for his arrogance! O Lord praised by celestials, attendants of kubEra, sage sanaka and jAmbavAn! O Lord who is favourable to AnjanEya! O Lord who is dear to Lord Siva!

O King of raghu dynasty! O Lord praised by this tyAgarAja! O Lord who has moon and Sun as eyes! O Protector of the Universe! O Unborn! O Lord worshipped by sItA, garuDa and Emperors!

Please protect me quickly.

Word-by-word Meaning

P O Lord of Great (vara) sports (Illa)! O Enjoyer (lOla) of music (gAna)! O Protector (pAla) of celestials (sura)! O Lord brimming with (bharita) virtues (suguNa jAla)!

O Lord abiding (Alaya) in the heart (hRt) (hRd-Alaya) of Lord Siva – the blue (nIla) throated (gaLa)! O Lord who is the root (mUla) of vEdas (Sruti)! O

Ocean (AlavAla) of Mercy (su-karuNA) (su-karuNalavAla)! Please protect (pAlaya) me (mAM) quickly (ASu) (pAlayASu).

C1 O Lord worshipped (vandita) by celestials (sura)! O Lord with host (bRnda) of friends (Apta) (vanditApta)! O Bearer (dhara) the sacred (vara) mountain mandara! O Lord with beautiful (sundara) hands (kara)!

O Lord with jasmine-like (kunda) teeth (radana)! O Moon (indu) (radanEndu) Faced (mukha)! O Lord praised (nuta) by sage sanandana! O Son (nandana) of nanda! O Consort (vara) of lakshmi (indirA) (nandanEndirA)!

O Lord of Great sports! O Enjoyer of music! O Protector of celestials! O Lord brimming with virtues! O Lord abiding in the heart of Lord Siva! O Lord who is the root of vEdas! O Ocean of Mercy! Please protect me quickly.

C2 O Lord meditated (cintanIya) in the hearts (svAnta) of sages (muni)! O Slayer (antaka) of demon naraka (narakAntaka)! O Lord found (cara) in vEdAnta - upanishads – end (anta) of vEdas (nigama) (nigamAnta)!

O Munificent Lord (hita) to the hearts (antara) of His sweet wife (sukAnta) and sons kuSa and lava (lavAntara)! O Lord who, to the ascetics (dAnta), is like spring (vasanta) to the trees (kuja)! O Lord ever (santata) worshipped (stuta) by Lord of Death (antaka) (santatAntaka)!

O Lord of Great sports! O Enjoyer of music! O Protector of celestials! O Lord brimming with virtues! O Lord abiding in the heart of Lord Siva! O Lord who is the root of vEdas! O Ocean of Mercy! Please protect me quickly.

C3 O Wearer of splendid (vara) ornaments (bhUsha)! O Adornment (bhUsha) of His dynasty (vaMSa)! O Nourisher (pOshaNa) of those who supplicate (nata)! O Soft (mRdu) spoken (bhAshaNa)! O Lord who terrifies (bhIshaNa) His enemies (ripu)!

O Human (nara) embodied (vEsha)! O Nourisher (pOshaNa) of SEsha – the serpent (naga) (or nourisher of sons of kubEra standing as arjuna trees)! O Lord adored (tOshita) by Lord Siva – wearer (bhUsha) of blessed (vara) SEsha! O Sinless One (anagha) (tOshitAnagha)!

O Lord of Great sports! O Enjoyer of music! O Protector of celestials! O Lord brimming with virtues! O Lord abiding in the heart of Lord Siva! O Lord who is the root of vEdas! O Ocean of Mercy! Please protect me quickly.

C4 O Lord who abides (nivESa) (literally enter) in the heart (hRt) (hRn-nivESa) of vAlmIki – Most eminent (ISa) of bards (su-kavi) (su-kavISa)! O Lord (ISa) of the Universe (jagat) (jagad-ISa)! O Lord bereft (rahita) of attachments (pASa) of the blighted Ocean of Worldly Existence (ku-bhava)! O Consort (ISa) of lakshmi (SrI) (SrISa)!

O Benefactor (hita) of indra – the Lord (ISa) of celestials (sura gaNa) (gaNESa)! O Lord reclining (Sayana) in the Milk Ocean – Lord (ISa) of waters (jala) (jalESa)! O Lord kESava! O Lord who is very difficult to attain (durlabha) by those who are not at all calm (aSam ISa) (kESavASamISa)!

O Lord of Great sports! O Enjoyer of music! O Protector of celestials! O Lord brimming with virtues! O Lord abiding in the heart of Lord Siva! O Lord who is the root of vEdas! O Ocean of Mercy! Please protect me quickly.

C5 O Brave One (dhIra) in the battle field (raNa)! O Essence (sAra) of everything (sarva)! O Most Handsome Lad (sukumAra)! O Lord who abides (vihAra) in the hearts of wise (budha)!

O Lord who is the wind (samIraNa) which drives away the clouds – bearer (dhara) of water (nIra) – called asura (danuja)! O Lord brimming (paripUrNa) with quintessence (rasa) of Mercy (karuNA)! O Paramour (jAra) of gOpis! O Thief (cOra) of butter! Please protect (pAhi) me (mAM);

O Lord of Great sports! O Enjoyer of music! O Protector of celestials! O Lord brimming with virtues! O Lord abiding in the heart of Lord Siva! O Lord who is the root of vEdas! O Ocean of Mercy! Please protect me quickly.

C6 O Protector (rakshaka) of the humans (nara)! O Lotus (nIraja) Eyed (aksha) (nIrajAksha)! O Lord who punished (Sikshaka) rAvaNa - the great (vara) demon (rAkshasa) - for his arrogance (mada)! O Lord praised (nuta) by celestials (sura), attendants of kubEra (yaksha), sage sanaka and jAmbavAn – the chief (pati) of bears (Rksha)!

O Lord who is favourable (paksha) to AnjanEya – slayer (haraNa) of aksha (nutAksha) kumAra – son of rAvaNa! O Lord who is dear (priya) to Lord Siva – one who punished (Sikshaka) daksha – father of pArvatI!

O Lord of Great sports! O Enjoyer of music! O Protector of celestials! O Lord brimming with virtues! O Lord abiding in the heart of Lord Siva! O Lord who is the root of vEdas! O Ocean of Mercy! Please protect me quickly.

C7 O King (rAja) of raghu dynasty! O Lord praised (nuta) by this tyAgarAja! O (bhO) Lord who has moon (rAja) and Sun – Lord (rAja) of day (divasa) - as eyes (nayana) (nayana-bhO)!

O Protector (avana) of the Universe (jagat) (jagad-avana)! O Unborn (aja)! O Lord worshipped (pUjita) by sItA – daughter (sutA) of King (rAja) janaka, garuDa – king (rAja) of birds (vi) (virAja) and Emperors (rAja rAja)!

O Lord of Great sports! O Enjoyer of music! O Protector of celestials! O Lord brimming with virtues! O Lord abiding in the heart of Lord Siva! O Lord who is the root of vEdas! O Ocean of Mercy! Please protect me quickly.

Notes –

Variations –

References –

Comments -

¹ – naga pOshaNa – ‘naga’ means ‘mountain’, ‘tree’, ‘serpent’ and ‘sun’. In view of the ensuing word ‘pOshaNa’ it may mean ‘serpent’ or ‘tree’. By ‘serpent’, it might mean ‘SEsha’. By ‘tree’ it might mean ‘arjuna tree’ - refers to the episode of nalakUbara and maNigrIva – sons of kubEra – who were cursed by sage nArada to become (arjuna) trees. SrI kRshNa relieves them of their curse by destroying the trees by dragging the mortar tied to his waist. Please refer to SrImad bhAgavataM, Book 10, Chapter 10. <http://vedabase.net/sb/10/10/en1> Both meanings are given.

² – kESavASamISa durlabha–In one book, this has been translated as ‘beyond the ken even of the cream of munis and not easily attainable’; in another book, it has been translated as ‘one who is beyond the reach of yOgis’. According to these books, the word seems to have been taken as ‘Sama+ISa durlabha’. ‘Sama+ISa’ would be joined as ‘SamESa’ on the lines of ‘jala+ISa’ – jaLESa; gaNa+ISa – gaNESa. Further, in all the books it is given as ‘kESavASamISa’ with an elongated ‘a’ for ‘kESava’; therefore, it needs to be split as ‘kESava+aSam+ISa durlabha’. Accordingly ‘aSam’ has been translated as ‘not calm’. Here ‘ISa’ seems to be a ridicule to mean ‘who are not at all calm’. It has been translated accordingly.

Devanagari

प. वर लील गान लोल सुर पाल सुगुण जाल

भरित नील गळ ह(दा)लय श्रुति मूल सु-
करु(णा)लवाल पाल(या)शु मां

- च1. सुर वन्दि(ता)म बृन्द
वर मन्दर धर सुन्दर कर
कुन्द रद(ने)न्दु मुख सनन्दन नुत
नन्द नन्द(ने)न्दिरा वर (वर)
- च2. मुनि चिन्तनीय स्वान्त नर(का)न्तक
निग(मा)न्त चर सु-कान्त कुश
ल(वा)न्तर हित दान्त कुज
वसन्त सन्त(ता)न्तक स्तुत (वर)
- च3. वर भूष वंश भूष नत पोषण
मृदु भाषण रिपु भीषण
नर वेष नग पोषण
वर शेष भूष तोषि(ता)नघ (वर)
- च4. सु-क(वी)श ह(न्नि)वेश जग-
(दी)श कु-भव पाश रहित (श्री)श
सुर ग(णे)श हित ज(ले)श शयन
केश(वा)श(मी)श दुर्लभ (वर)
- च5. रण धीर सर्व सार सु-कुमार
बुध विहार दनुज नीर धर
समीरण करुणा रस परिपूर्ण
जार चोर पाहि मां (वर)
- च6. नर रक्षक नीर(जा)क्ष वर राक्षस
मद शिक्षक सुर यक्ष सनक
ऋक्ष पति नु(ता)क्ष हरण
पक्ष दक्ष शिक्षक प्रिय (वर)
- च7. रघु राज त्यागराज नुत
राज दिवस राज नयन-भो
जग(द)व(ना)ज जनक राज सुता

विराज राज राज पूजित (वर)

English with Special Characters

pa. vara līla gāna lōla sura pāla suguṇa jāla
bharita nīla gaḷa hṛ(dā)laya śruti mūla su-
karu(ṇā)lavāla pāla(yā)śu māṃ

ca1. sura vandi(tā)pta bṛnda
vara mandara dhara sundara kara
kunda rada(nē)ndu mukha sanandana nuta
nanda nanda(nē)ndirā vara (vara)

ca2. muni cintanīya svānta nara(kā)ntaka
niga(mā)nta cara su-kānta kuśa
la(vā)ntara hita dānta kuja
vasanta santa(tā)ntaka stuta (vara)

ca3. vara bhūṣa vaṃśa bhūṣa nata pōṣaṇa
mṛdu bhāṣaṇa ripu bhīṣaṇa
nara vēṣa naga pōṣaṇa
vara śēṣa bhūṣa tōṣi(tā)nagha (vara)

ca4. su-ka(vī)śa hṛ(nni)vēśa jaga-
(dī)śa ku-bhava pāśa rahita (śrī)śa
sura ga(ṇē)śa hita ja(lē)śa śayana
kēśa(vā)śa(mī)śa durlabha (vara)

ca5. raṇa dhīra sarva sāra su-kumāra
budha vihāra danuja nīra dhara
samīraṇa karuṇā rasa paripūrṇa
jāra cōra pāhi māṃ (vara)

ca6. nara rakṣaka nīra(jā)kṣa vara rākṣasa
mada śikṣaka sura yakṣa sanaka
ṛkṣa pati nu(tā)kṣa haraṇa

pakṣa dakṣa śikṣaka priya (vara)
ca7. raghu rāja tyāgarāja nuta
rāja divasa rāja nayana-bhō
jaga(da)va(nā)ja janaka rāja sutā
virāja rāja rāja pūjita (vara)

Telugu

- ప. వర లీల గాన లోల సుర పాల సుగుణ జాల
భరిత నీల గళ హృ(దా)లయ శ్రుతి మూల సు-
కరు(ణా)లవాల పాల(యా)శు మాం
- చ1. సుర వన్ది(తా)ప్త బృన్ద
వర మన్దర ధర సున్దర కర
కున్ద రద(నే)న్ద ముఖ సనన్దన నుత
నన్ద నన్ద(నే)న్దిరా వర (వర)
- చ2. ముని చిన్తనీయ స్వాన్త నర(కా)న్తక
నిగ(మా)న్త చర సు-కాన్త కుశ
ల(వా)న్తర హిత దాన్త కుజ
వసన్త సన్త(తా)న్తక స్తుత (వర)
- చ3. వర భూష వంశ భూష నత పోషణ
మృదు భాషణ రిపు భీషణ
నర వేష నగ పోషణ
వర శేష భూష తోషి(తా)నఘ (వర)
- చ4. సు-క(వీ)శ హృ(న్ని)వేశ జగ-
(దీ)శ కు-భవ పాశ రహిత (శ్రీ)శ
సుర గ(ణే)శ హిత జ(లే)శ శయన
కేశ(వా)శ(మీ)శ దుర్లభ (వర)
- చ5. రణ ధీర సర్వ సార సు-కుమార
బుధ విహార దనుజ నీర ధర
సమీరణ కరుణా రస పరిపూర్ణ
జార చోర పాహి మాం (వర)
- చ6. నర రక్షక నీర(జా)క్ష వర రాక్షస
మద శిక్షక సుర యక్ష సనక

ఋక్ష పతి సు(తా)క్ష హరణ
 పక్ష దక్ష శిక్షక ప్రియ (వర)
 చ7. రఘు రాజ త్యగరాజ సుత
 రాజ దివస రాజ నయన-భో⁵
 జగ(ద)వ(నా)జ జనక రాజ సుతా
 విరాజ రాజ రాజ పూజిత (వర)

Tamil

- ప. వర లీల కా³న లోల సుర పాల సుక్³ణ జ్జాల
 ప⁴గిత నీల క³న హ్³క్ర(తా³)లయ **స్**రుతి ముల సు-
 కరు(ణా)లవాల పాల(యా)**సు** మామ్
- స1. సుర వంతి³(తా)ప్త ప్³క్రంత³
 వర మంత³ర త⁴ర సుంత³ర కర
 కుంత³ రత³(నే)న్తు³ ముక² సునంత³న నుత
 నంత³ నంత³(నే)న్తి³రా వర (వర)
- స2. ముని సింతనీయ స్వంతాంత నర(కా)ంతక
 న్నిక³(మా)ంత సర సు-కాంత కుల
 ల(వా)ంతర వ్నిత తా³ంత కుజ్జ
 వసుంత సుంత(తా)ంతక స్తుత (వర)
- స3. వర ప్⁴షె వమ్**సు** ప్⁴షె నత పోషణ
 మ్³క్రతు³ పా⁴షణ నిపు పీ⁴షణ
 నర వేషె నక³ పోషణ
 వర **సే**షె ప్⁴షె తోషె(తా)నక⁴ (వర)
- స4. సు-క(వీ)**సు** హ్³క్రన్-నివే**సు** జక³-
 తీ³**సు** కు-ప⁴వ పా**సు** రవ్నిత (ఓన్)బ
 సుర క³(నే)**సు** వ్నిత జ్జ(లే)**సు** **సు**యన
 కే**సు**(వా)**సు**(మీ)**సు** తు³ల్లప⁴ (వర)
- స5. రణ తీ⁴ర సర్వ సుర సు-కుమార
 ప్³త⁴ విహార త³నుజ్జ నీర త⁴ర
 సమీరణ కరుణా రస పరిపూర్ణ
 జ్జార శోర పావ్ని మామ్ (వర)
- స6. నర రక్షక నీర(జ్జ)క్ష వర రాక్షస
 మత³ **స్**ిక్షక సుర యక్ష సునక
క్రక్ష పతి ను(తా)క్ష హరణ
 పక్ష త³క్ష **స్**ిక్షక ప్రియ (వర)
- స7. రకు⁴ రాజ త్తయాక³రాజ నుత
 రాజ తి³వస రాజ నయన-పో⁴
 జక³(త³)వ(నా)జ్జ జనక రాజ సుతా
 వీరాజ్జ రాజ్జ రాజ్జ పుజిత (వర)

తిరువిణ్ణయాడలకణోనే! ఇసెప ప్రియనే! వాణోరైక కాప్పోనే!
 నర్పణ్ణుకన్ నిరైన్తోనే! నీల మిదర్హోన్ ఇతయత్తురైయే! మరై ములమే!

பெருங் கருணைக் கடலே! என்னை விரைந்து காப்பாய்

1. வானோரால் தொழப் பெற்றோனே! இனியோர் குழுமத்தோனே!
உயர் மந்தர மலை சுமந்தோனே! அழகிய கரங்களோனே!
முல்லைப் பற்களோனே! மதி வதனத்தோனே! சனந்தனரால் போற்றப்
பெற்றோனே! நந்தனின் மைந்தனே! இந்திரை மணாளனே!
2. முனிவருள்ளங்களில் தியானிக்கப் படுவோனே! நரகாசுரனை
வதைத்தவனே! மறைமுடிவில் சரிப்போனே! இனிய மனையாள், குசன்
இலவன் உள்ளங்களுக்கு இனியோனே! இருடிகளுக்கு, மரங்களுக்கு
இளவேனிற்காலம் நிகரே! எவ்வமயமும் நமனால் தொழப் பெற்றோனே!
3. உயர் அணிகலன்களோனே! குலத்தின் அணிகலனே! பணிந்தோரைப்
பேணுவோனே! மென்மொழியோனே! பகைவருக்கு அச்சமுட்டுவோனே!
மனித வேடமணிந்தோனே! சேடனைப் பேணுவோனே!
உயர் சேடனையணிவோனால் போற்றப் பெற்றோனே! பாவமற்றோனே!
4. நற்கவி மன்னனின் இதயத்துறையே! பல்லுலகிற்கும்
ஈசனே! இழிந்த பிறவிக் கடலின் பற்றற்றவனே! மா மணாளா!
வானோர்கள் தலைவனுக்கினியோனே! பாற்கடற்றுயில்வோனே!
கேசவா! மனவமைதி யற்றோர்களுக்கு எட்டாதவனே!
5. போர்க் களத்தில் தீரனே! யாவற்றின் சாரமே! இளைஞனே!
அறிஞர் உள்ளத்துறையே! அரக்கரெனும் முகிலை விரட்டும்
புயலே! கருணைச் சாறு தளும்புவோனே!
ஆய்ச்சியரின் காதலா! வெண்ணெய் திருடியே! என்னைக் காப்பாய்;
6. மனிதரைக் காப்போனே! கமலக்கண்ணா! பேரரக்கனின்
செருக்கையழித்தோனே! வானோர், எட்சர்கள், சனக முனிவர்
மற்றும் கரடி யரசனால் போற்றப் பெற்றோனே! அட்ச குமாரனை
யழித்தோனுக்கு இனியோனே! தக்கனை வதைத்தோனுக்கினியோனே!
7. இரகு (குல) மன்னா! தியாகராசனால் போற்றப் பெற்றோனே!
மதி, பகலவனைக் கண்களாயுடையோனே!
பல்லுலகையும் காப்போனே! பிறவாதவனே! சனகன் மகள்,
கருடன் மற்றும் பேரரசர்களால் தொழப் பெற்றோனே!

திருவிளையாடல்களோனே! இசைப் பிரியனே! வானோரைக் காப்போனே!
நற்பண்புகள் நிறைந்தோனே! நீல மிடற்றோன் இதயத்துறையே! மறை மூலமே!
பெருங் கருணைக் கடலே! என்னை விரைந்து காப்பாய்

நீல மிடற்றோன் - சிவன்
மறை முடிவு - உபநிடதங்கள் - வேதாந்தம்
இந்திரை - இலக்குமி
இலவன், குசன் - இராமனின் மைந்தர்கள்
சேடனையணிவோன் - சிவன்
நற்கவி மன்னன் - வால்மீகி முனிவன்

ಪೆರರಕ್ಕುನ್ - ಀರಾವಣುನ್
ಁದ್ಸುಕ್ಕುನ್ - ಕುಪೆರನುನ್ ಪಣುಿಯುಗು
ಕರಡು ಅರಸುನ್ - ಸುುುುುುುು
ಅದ್ಸ ಕುುುುುುು - ಀರಾವಣುನುನ್ ಁುುುುುು
ಅದ್ಸ ಕುುುುುುು ಯುುುುುುುು - ಅನುುುುು
ತಕ್ಕುನ್ - ಪುುುುುುುುು ತನುುು
ತಕ್ಕುನು ವುುುುುುುು - ಸುುುು

Kannada

ಪ. ವರ ಲೀಲ ಗಾನ ಲೀಲ ಸುರ ಪಾಲ ಸುಗುಣ ಜಾಲ

ಭರಿತ ನೀಲ ಗಳ ಹ್ಯ(ದಾ)ಲಯ ಶ್ರುತಿ ಮೂಲ ಸು-

ಕರು(ಣಾ)ಲವಾಲ ಪಾಲ(ಯಾ)ಶು ಮಾಂ

ಚಗ. ಸುರ ವನ್ನಿ(ತಾ)ಪ್ಪೆ ಬೃನ್ನೆ

ವರ ಮನ್ನರ ಧರ ಸುನ್ನರ ಕರ

ಕುನ್ನ ರದ(ನೀ)ನ್ನು ಮುಖ ಸನನ್ನನ ನುತ

ನನ್ನ ನನ್ನ(ನೀ)ನ್ನಿರಾ ವರ (ವರ)

ಚಃ. ಮುನಿ ಚಿಂತನೀಯ ಸ್ವಾಂತ ನರ(ಕಾ)ಂತಕ

ನಿಗ(ಮಾ)ಂತ ಚರ ಸು-ಕಾಂತ ಕುಶ

ಲ(ವಾ)ಂತರ ಹಿತ ದಾಂತ ಕುಜ

ವಸಂತ ಸಂತ(ತಾ)ಂತಕ ಸ್ತುತ (ವರ)

ಚಃ. ವರ ಭೂಷ ವಂಶ ಭೂಷ ನತ ಪೋಷಣ

ಮೃದು ಭಾಷಣ ರಿಪು ಭೀಷಣ

ನರ ವೇಷ ನಗ ಪೋಷಣ

ವರ ಶೇಷ ಭೂಷ ತೋಷಿ(ತಾ)ನಘ (ವರ)

ಚಃ. ಸು-ಕ(ವೀ)ಶ ಹ್ಯ(ನ್ನಿ)ವೇಶ ಜಗ-

(ದೀ)ಶ ಕು-ಭವ ಪಾಶ ರಹಿತ (ಶ್ರೀ)ಶ

ಸುರ ಗ(ಣೀ)ಶ ಹಿತ ಜ(ಲೀ)ಶ ಶಯನ

ಕೇಶ(ವಾ)ಶ(ಮೀ)ಶ ದುರ್ರಭ (ವರ)

ಚಃ. ರಣ ಧೀರ ಸರ್ದ ಸಾರ ಸು-ಕುಮಾರ

ಬುಧ ವಿಹಾರ ದನುಜ ನೀರ ಧರ

ಸಮೀರಣ ಕರುಣಾ ರಸ ಪರಿಪೂರ್ಣ

ಜಾರ ಜೋರ ಪಾಹಿ ಮಾಂ (ವರ)

ಚೃ. ನರ ರಕ್ಷಕ ನೀರ(ಜಾ)ಕ್ಷ ವರ ರಾಕ್ಷಸ

ಮದ ಶಿಕ್ಷಕ ಸುರ ಯಕ್ಷ ಸನಕ

ಮುಕ್ತ ಪತಿ ನು(ತಾ)ಕ್ಷ ಹರಣ

ಪಕ್ಷ ದಕ್ಷ ಶಿಕ್ಷಕ ಪ್ರಿಯ (ವರ)

ಚೃ. ರಘು ರಾಜ ತ್ಯಾಗರಾಜ ನುತೆ

ರಾಜ ದಿವಸ ರಾಜ ನಯನ-ಭೋ

ಜಗ(ದ)ವ(ನಾ)ಜ ಜನಕ ರಾಜ ಸುತಾ

ವಿರಾಜ ರಾಜ ರಾಜ ಪೂಜಿತ (ವರ)

Malayalam

೧. ವರ ಲೀಲ ಗಾಂ ಲೋಲ ಸುರ ಪಾಲ ಸುಗುಣ ಜಾಲ

ಛೇದಿತ ನೇಲ ಗುಣ ಹ್ಯೂ(ಝ)ಲಯ ಶ್ರುತಿ ಮೂಲ ಸು-
ಕರು(ಣಾ)ಲವಾಲ ಪಾಲ(ಯಾ)ಶು ಮಾಂ

೨. ಸುರ ವನಿ(ತಾ)ಪ್ತ ಣ್ಯುನ

ವರ ಮನರ ಯರ ಸುನರ ಕೂ

ಕುನ ರಝ(ಢ)ಢ್ಯು ಮೂವ ಸುನನನ ನುತ

ನನ ನನ(ಢ)ಢಿರಾ ವರ (ವರ)

೩. ಮುನಿ ಖಿಂತನೀಯ ಸ್ವಾಂತ ನರ(ಕಾ)ಢಕ

ನಿಗ(ಮಾ)ಢ ಖರ ಸು-ಕಾಢ ಕುಲ

ಲ(ವಾ)ಢರ ಹಿತ ಝಢ ಕುಜ

ವಸುಢ ಸುಢ(ತಾ)ಢಕ ಸ್ತುತ (ವರ)

೪. ವರ ಙುಷ ವಂಶ ಙುಷ ಢತ ಪೋಷಢ

ಮ್ಯುಙು ಙುಷಢ ಠಿಪು ಙೀಷಢ

ಢರ ವೋಷ ಢಗ ಪೋಷಢ

ವರ ಷೋಷ ಙುಷ ತೋಷಿ(ತಾ)ಢುಲ (ವರ)

೫. ಸು-ಕ(ವೀ)ಲ ಹ್ಯೂ(ಢಿ)ವೋಲ ಜಗ-

(ಙೀ)ಲ ಕು-ಙವ ಪಾಲ ರಹಿತ (ಝೀ)ಲ

ಸುರ ಗ(ಢೇ)ಲ ಹಿತ ಜ(ಲೋ)ಲ ಷಯಢ

ಕೋಲ(ವಾ)ಲ(ಮೀ)ಲ ಙುಲಲಙ (ವರ)

೬. ರಢ ಯೀರ ಸುಲ ಸಾರ ಸು-ಕುಮಾರ

ಢ್ಯುಯ ವಿಹಾರ ಝಢಢ ಢೀರ ಯರ

ಸುಮೀರಢ ಕರುಢಾ ರಸ ಪರಿಪೂರ್ಢ

ಜಾರ ಖೋರ ಪಾಹಿ ಮಾಂ (ವರ)

೭. ಢರ ರಕ್ಷಕ ಢೀರ(ಜಾ)ಕ್ಷ ವರ ರಾಕ್ಷಸ

ಮಝ ಷಿಕ್ಷಕ ಸುರ ಯಕ್ಷ ಸುಢಕ

ಙುಕ್ಷ ಪತಿ ನು(ತಾ)ಕ್ಷ ಹರಢ

വക്ഷ ദക്ഷ ശിക്ഷക പ്രിയ (വര)
ച7. രഘു രാജ ത്യാഗരാജ നൃത
രാജ ദിവസ രാജ നയന-ഭോ
ജഗ(ദ)വ(നാ)ജ ജനക രാജ സൂതാ
വീരാജ രാജ രാജ പൂജിത (വര)

Assamese

പ. രവ ലീല ഗാന ലോല സൂര പാല സുഗുണ ജാല

ഭരിത നീല ഗല ഹ(ദാ)ലയ ശ്രുതി മൂല സു-

കർ(ണ)ലരाल പാല(യാ)ശു മാം

ച1. സൂര രന്ദി(താ)പു വ്യാ

രവ മന്ദർ ധർ സുന്ദർ കർ

കുന്ദർ റ(ന്ദ)ന്ദു മുഖ സന്ദൻ നൂത

ന്ദൻ നന്ദ(ന്ദ)ന്ദിരാ രവ (രവ)

ച2. മുനി ചിന്തനീയ ശ്വാസ നർ(കാ)സുക

നിഗ(മാ)സുക ചർ സു-കാസുക കുഷ

ല(രാ)സുകർ ഹിത ദാസുക കുജ

രസുക സുക(താ)സുക കുത (രവ)

ച3. രവ ഭൂഷ രംശ ഭൂഷ നത പോഷണ

മുദു ഭാഷണ റിപു ഭീഷണ

നർ രേഷ നഗ പോഷണ

രവ ശേഷ ഭൂഷ തോഷി(താ)നഘ (രവ)

ച4. സു-ക(രീ)ശ ഹ(നി)രേഷ ജഗ-

(ദീ)ശ കു-ഭർ പാശ റഹിത (ശ്രീ)ശ

സൂർ ഗ(ണ)ശ ഹിത ജ(ല)ശ ശയൻ

കേഷ(രാ)ശ(മീ)ശ മുർലഭ (രവ)

ച5. റണ ദീർ സർ സാർ സു-കുമാർ

വുധ റിഹാർ മുജ നീർ ധർ

সমীৰণ কৰুণা বস পৰিপূৰ্ণ

জাৰ চোৰ পাহি মাং (ৰৰ)

চ৬. নৰ বক্ষক নীৰ(জা)ক্ষ ৰৰ বাক্ষস

মদ শিক্ষক সুৰ যক্ষ সনক

ঝক্ষ পতি নু(তো)ক্ষ হৰণ

পক্ষ দক্ষ শিক্ষক প্ৰিয় (ৰৰ)

চ৭. ৰঘু ৰাজ অগৰাজ নুত

ৰাজ দিৱস ৰাজ নয়ন-ভো

জগ(দ)ৱ(না)জ জনক ৰাজ সুতা

ৱিৰাজ ৰাজ ৰাজ পূজিত (ৰৰ)

Bengali

প. বৰ লীল গান লোল সুৰ পাল সুগুণ জাল

ভৱিত নীল গল হু(দা)লয় শ্ৰুতি মূল সু-

কৰু(ণা)লবাল পাল(য়া)শু মাং

চ১. সুৰ বন্দি(তো)গু বৃন্দ

বৰ মন্দৰ ধৰ সুন্দৰ কৰ

কুন্দ ৱদ(নে)ন্দু মুখ সনন্দন নুত

নন্দ নন্দ(নে)ন্দিৱা বৰ (বৰ)

চ২. মুনি চিন্তনীয় স্বাস্ত নৱ(কা)স্তক

নিগ(মা)স্ত চৰ সু-কাস্ত কুশ

ল(বা)স্তৱ হিত দাস্ত কুজ

বসস্ত সস্ত(তো)স্তক স্তুত (বৰ)

চ৩. বৰ ভূষ বংশ ভূষ নত পোষণ

মৃদু ভাষণ ৱিপু ভীষণ

নৱ বেঘ নগ পোষণ

বর শেষ ভূষ তোষি(তা)নঘ (বর)

চ৪. সু-ক(বী)শ হ(ন্নি)বেশ জগ-
দী)শ কু-ভব পাশ রহিত (শ্রী)শ
সুর গ(ণে)শ হিত জ(লে)শ শয়ন
কেশ(বা)শ(মী)শ দুর্লভ (বর)

চ৫. রণ ধীর সর্ব সার সু-কুমার
বুধ বিহার দনুজ নীর ধর
সমীরণ করুণা রস পরিপূর্ণ
জার চোর পাহি মাং (বর)

চ৬. নর রক্ষক নীর(জা)ক্ষ বর রাক্ষস
মদ শিক্ষক সুর যক্ষ সনক
ঝক্ষ পতি নু(তো)ক্ষ হরণ
পক্ষ দক্ষ শিক্ষক প্রিয় (বর)

চ৭. রঘু রাজ আগরাজ নুত
রাজ দিবস রাজ নয়ন-ভো
জগ(দ)ব(না)জ জনক রাজ সূতা
বিরাজ রাজ রাজ পূজিত (বর)

Gujarati

৫. বর লীল গান লৌল সুর পাল সুগুণা পাল
মেরিত নীল গণ হ(দা)লয় শ্রুতি মূলে সু-
কর(হা)লবালে পাল(যা)শু মা

৬. সুর বন্দি(তা)প্ত বৃন্দ
বর মন্দর ধর সুন্দর কর
কুন্দ রদ(নে)ন্ড মুখ সনন্দন গুত
নন্দ নন্দ(নে)ন্দিরা বর (বর)

৭. মুনি যিন্তনীয় স্বান্ত নর(ডা)ন্তক
নিগ(মা)ন্ত বর সু-ডান্ত কুশ

- ଲ(ବା)ନ୍ତର ହିତ ଘାନ୍ତ କୁଞ୍ଚ
 ବସନ୍ତ ସନ୍ତ(ତା)ନ୍ତକ ଚ୍ଚୁତ (ବର)
 ଯ୩. ବର ଭୂଷ ଘଂଶ ଭୂଷ ନତ ପୌଷଞ୍ଚ
 ମୃଢୁ ଭାଷଞ୍ଚ ଚିପୁ ଭୀଷଞ୍ଚ
 ନର ବେଷ ନଗ ପୌଷଞ୍ଚ
 ବର ଶେଷ ଭୂଷ ତୌଷି(ତା)ନଘ (ବର)
 ଯ୪. ସୁ-କ(ବୀ)ଶ ହ(ଞ୍ଜି)ବେଶ ଞ୍ଗ-
 (ଘୀ)ଶ କୁ-ଭବ ପାଶ ଚହିତ (ଶ୍ରୀ)ଶ
 ସୁର ଗ(ଞ୍ଚ)ଶ ହିତ ଞ୍(ଲେ)ଶ ଶୟନ
 କେଶ(ବା)ଶ(ମୀ)ଶ ଦୁର୍ଲଭ (ବର)
 ଯ୫. ଚଞ୍ଚ ଘୀର ଚର୍ବ ଚାର ସୁ-କୁମାର
 ଭୁଘ ବିଘାର ଦନ୍ତୁଞ୍ଚ ନୀର ଘର
 ସମୀରଞ୍ଚ କଞ୍ଚଞ୍ଚା ଚସ ପରିପୂର୍ଞ୍ଚା
 ଞ୍ଚର ଚୌର ପାହି ମାଂ (ବର)
 ଯ୬. ନର ଚକ୍ଷକ ନୀର(ଞ୍ଚ)କ୍ଷ ବର ଚାକ୍ଷସ
 ମଢ଼ ଶିକ୍ଷକ ସୁର ଯକ୍ଷ ସନକ
 ଞ୍ଚକ୍ଷ ପତି ନୁ(ତା)କ୍ଷ ହରଞ୍ଚ
 ପକ୍ଷ ଦକ୍ଷ ଶିକ୍ଷକ ପ୍ରିୟ (ବର)
 ଯ୭. ଚଘୁ ଚାଞ୍ଚ ଚ୍ୟାଗରାଞ୍ଚ ନୁତ
 ଚାଞ୍ଚ ଦିବସ ଚାଞ୍ଚ ନୟନ-ଭୌ
 ଞ୍ଚା(ଢ)ବ(ନା)ଞ୍ଚ ଞ୍ଚନକ ଚାଞ୍ଚ ସୁତା
 ବିରାଞ୍ଚ ଚାଞ୍ଚ ଚାଞ୍ଚ ପୂଞ୍ଚିତ (ବର)

Oriya

- ପ୦ ଓର ଲୀଲ ଗାନ ଲୋଲ ସୁର ପାଲ ସୁଗୁଣ ଜାଲ
 ଭରିତ ନୀଲ ଗଲ ହୃ(ଦା)ଲୟ ଶୁତି ମୂଲ ସୁ-
 କରୁ(ଶା)ଲଖାଲ ପାଲ(ଘା)ଶୁ ମାଁ
 ଚ୧୦ ସୁର ଓଞ୍ଚି(ତା)ଠୁ ବୃନ୍ଦ
 ଓର ମନ୍ଦର ଧର ସୁନ୍ଦର କର
 କୁନ୍ଦ ରଦ(ନେ)ନ୍ଦୁ ମୁଖ ସନନ୍ଦନ ନୁତ
 ନନ୍ଦ ନନ୍ଦ(ନେ)ନ୍ଦିରା ଓର (ଓର)

୧୨. ମୁନି ଚିନ୍ତନୀୟ ସ୍ୱାନ୍ତ ନର(କା)ନ୍ତକ
ନିଗ(ମା)ନ୍ତ ଚର ସୁ-କାନ୍ତ କୁଶ
ଲ(ଖା)ନ୍ତର ହିତ ଦାନ୍ତ କୁଜ
ଝସନ୍ତ ସନ୍ତ(ତା)ନ୍ତକ ସ୍ତୁତ (ଝର)

୧୩. ଝର ଭୁଷ ଝଂଶ ଭୁଷ ନତ ପୋଷଣ
ମୃଦୁ ଭାଷଣ ରିପୁ ଭାଷଣ
ନର ଝେଷ ନଗ ପୋଷଣ
ଝର ଶେଷ ଭୁଷ ତୋଷି(ତା)ନୟ (ଝର)

୧୪. ସୁ-କ(ଝୀ)ଶ ହୃ(ନ୍ନି)ଝେଶ ଜଗ-
(ଦୀ)ଶ କୁ-ଭଞ୍ଜ ପାଶ ରହିତ (ଶ୍ରୀ)ଶ
ସୁର ଗ(ଶେ)ଶ ହିତ ଜ(ଲେ)ଶ ଶୟନ
କେଶ(ଖା)ଶ(ମୀ)ଶ ଦୁର୍ଲଭ (ଝର)

୧୫. ରଶ ଧୀର ସର୍ଝ ସାର ସୁ-କୁମାର
ବୁଧ ଝିହାର ଦନ୍ତ ନୀର ଧର
ସମୀରଣ କରୁଣା ରସ ପରିପୁର୍ଣ
ଜାର ତୋର ପାହି ମାଁ (ଝର)

୧୬. ନର ରକ୍ଷକ ନୀର(ଜା)ସ ଝର ରାକ୍ଷସ
ମଦ ଶିକ୍ଷକ ସୁର ଯକ୍ଷ ସନକ
ରକ୍ଷ ପତି ନୁ(ତା)ସ ହରଣ
ପକ୍ଷ ଦକ୍ଷ ଶିକ୍ଷକ ପ୍ରିୟ (ଝର)

୧୭. ରଘୁ ରାଜ ତ୍ୟାଗରାଜ ନୁତ
ରାଜ ଦିଞ୍ଚସ ରାଜ ନୟନ-ଭୋ
ଜଗ(ଦ)ଞ୍ଜ(ନା)ଜ ଜନକ ରାଜ ସୁତା
ଞ୍ଜିରାଜ ରାଜ ରାଜ ପୂଜିତ (ଝର)

Punjabi

୧. ਵਰ ਲੀਲ ਗਾਨ ਲੈਲ ਸੁਰ ਪਾਲ ਸੁଗਾਣ ਜਾਲ

ਭਰਿਤ ਨੀਲ ਗਲ ਹਿੰ(ਦਾ)ਲਯ ਸੁਤਿ ਮੂਲ ਸੁ-
ਕਰੁ(ਦਾ)ਲਵਾਲ ਪਾਲ(ਯਾ)ਸੁ ਮਾਂ

ਚ੧. ਸੁਰ ਵਨਿਦ(ਤਾ)ਪਤ ਬਿਨਦ

ਵਰ ਮਨਦਰ ਧਰ ਸੁਨਦਰ ਕਰ

ਕੁਨਦ ਰਦ(ਨੇ)ਨਦੁ ਮੁਖ ਸਨਨਦਨ ਨੁਤ

ਨਨਦ ਨਨਦ(ਨੇ)ਨਿਦਰਾ ਵਰ (ਵਰ)

ਚ੨. ਮੁਨਿ ਚਿਨਤਨੀਯ ਸ੍ਵਾਨਤ ਨਰ(ਕਾ)ਨਤਕ

ਨਿਗ(ਮਾ)ਨਤ ਚਰ ਸੁ-ਕਾਨਤ ਕੁਸ਼

ਲ(ਵਾ)ਨਤਰ ਹਿਤ ਦਾਨਤ ਕੁਜ

ਵਸਨਤ ਸਨਤ(ਤਾ)ਨਤਕ ਸਤੁਤ (ਵਰ)

ਚ੩. ਵਰ ਭੂਸ਼ ਵੰਸ਼ ਭੂਸ਼ ਨਤ ਪੋਸ਼ਣ

ਮ੍ਰਿਦੁ ਭਾਸ਼ਣ ਰਿਪੁ ਭੀਸ਼ਣ

ਨਰ ਵੇਸ਼ ਨਗ ਪੋਸ਼ਣ

ਵਰ ਸੇਸ਼ ਭੂਸ਼ ਤੇਸ਼ਿ(ਤਾ)ਨਘ (ਵਰ)

ਚ੪. ਸੁ-ਕ(ਵੀ)ਸ਼ ਹਿੰ(ਨਿਨ)ਵੇਸ਼ ਜਗ-

(ਦੀ)ਸ਼ ਕੁ-ਭਵ ਪਾਸ਼ ਰਹਿਤ (ਸ਼੍ਰੀ)ਸ਼

ਸੁਰ ਗ(ਣੇ)ਸ਼ ਹਿਤ ਜ(ਲੇ)ਸ਼ ਸ਼ਯਨ

ਕੇਸ਼(ਵਾ)ਸ਼(ਮੀ)ਸ਼ ਦੁਰਲਭ (ਵਰ)

ਚ੫. ਰਣ ਧੀਰ ਸਰੂ ਸਾਰ ਸੁ-ਕੁਮਾਰ

ਬੁਧ ਵਿਹਾਰ ਦਨੁਜ ਨੀਰ ਧਰ

ਸਮੀਰਣ ਕਰੁਣਾ ਰਸ ਪਰਿਪੂਰਣ

ਜਾਰ ਚੋਰ ਪਾਹਿ ਮਾਂ (ਵਰ)

ਚ੬. ਨਰ ਰਕਸ਼ਕ ਨੀਰ(ਜਾ)ਕਸ਼ ਵਰ ਰਾਕਸ਼ਸ

ਮਦ ਸ਼ਿਕਸ਼ਕ ਸੁਰ ਯਕਸ਼ ਸਨਕ

ਰਿਕਸ਼ ਪਤਿ ਨੁ(ਤਾ)ਕਸ਼ ਹਰਣ
ਪਕਸ਼ ਦਕਸ਼ ਸ਼ਿਕਸ਼ਕ ਪ੍ਰਿਯ (ਵਰ)

ਚ੭. ਰਘੁ ਰਾਜ ਤਜਾਰਾਜ ਨੁਤ
ਰਾਜ ਦਿਵਸ ਰਾਜ ਨਯਨ-ਭੋ
ਜਗ(ਦ)ਵ(ਨਾ)ਜ ਜਨਕ ਰਾਜ ਸੁਤਾ
ਵਿਰਾਜ ਰਾਜ ਰਾਜ ਪੂਜਿਤ (ਵਰ)